

# Preparing for Your Surgery

There are some things you will need to do to get ready for your surgery.

## **Before Surgery**

- Before surgery, you may be scheduled for some tests such as:
  - Physical exam
  - Blood tests
  - Chest x-ray
  - EKG
- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- Your doctor may tell you to stop taking some medicines before your surgery.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your surgery.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Call your doctor before surgery if you have an infection or other illness.
- Plan to have an adult family member or friend take you home when your doctor discharges you. It is not safe for you to drive or leave alone.

## **The Day Before Surgery**

- If you are a smoker, do not smoke for at least 24 hours before your surgery.

# Vous préparer pour votre intervention chirurgicale

Il y a certaines choses que vous devrez faire pour vous préparer à votre intervention chirurgicale.

## **Avant l'intervention**

- Avant l'intervention, on pourra vous donner des rendez-vous pour passer des examens comme :
  - Un examen physique
  - Des analyses de sang
  - Des radiographies thoraciques
  - Un ECG
- Dites à votre médecin quels sont les médicaments que vous prenez en incluant les prescriptions, les médicaments délivrés sans ordonnance, les vitamines et les plantes.
- Votre médecin pourra vous dire d'arrêter de prendre certains médicaments avant votre intervention.
- Demandez à votre médecin si vous devez prendre vos médicaments le matin de votre intervention.
- Si vous êtes allergique à des médicaments, de la nourriture ou à d'autres choses, informez le personnel médical.
- Appelez votre médecin avant l'intervention si vous présentez une infection ou toute autre maladie.
- Prévoyez qu'un adulte de votre famille ou un(e) ami(e) vous ramène chez vous lorsque votre médecin vous laissera quitter l'hôpital. Il n'est pas prudent que vous conduisiez ou rentriez seul(e).

## **Le jour précédent votre intervention**

- Si vous fumez, ne fumez pas pendant 24 heures au minimum avant votre intervention.

- Do not eat or drink anything after midnight before your surgery. This includes water, gum and candy.
- Your doctor may need you to clean out your bowel before your surgery. Follow these steps if checked:
  - Take a laxative as ordered by your doctor the day before surgery.
  - For the evening meal the night before surgery, drink only clear liquids.  
These include:
    - Water
    - Clear broth or bouillon
    - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape and lemonade
    - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
    - Coffee or tea without milk or nondairy creamer
    - Jello or popsicles

### **The Day of Surgery**

- If you are to take any of your medicines this morning, take them with small sips of water only.
- Take a shower before coming to the hospital.
- Bring these with you:
  - A list of the medicines, vitamins and herbs you take
  - Health insurance card or financial assistance form
  - Identification card

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- Ne mangez et ne buvez rien après minuit avant votre intervention. Ceci comprend l'eau, le chewing-gum et les bonbons.
- Il est possible que votre médecin vous demande de vider vos intestins avant l'intervention. Suivez ces indications si la case est cochée :
  - Prenez un laxatif prescrit par votre médecin le jour précédent l'intervention.
  - Ne buvez que des liquides clairs pendant le dîner du soir précédent votre intervention. Cela comprend :
    - L'eau
    - Une soupe claire ou du bouillon
    - Des jus de fruits clairs sans pulpe comme du jus de pomme, de raisin blanc et de la citronnade
    - Des liquides clairs comme du soda au citron vert, des boissons en poudre (Kool-aid) ou des boissons énergétiques
    - Du café ou du thé sans lait ni succédané de crème sans lait
    - De la gelée de fruits (Jello) ou des glaces à l'eau

### **Le jour de l'intervention**

- Si vous devez prendre certains de vos médicaments ce matin-là, ne les prenez qu'avec des petites gorgées d'eau.
- Prenez une douche avant de venir à l'hôpital.
- Apportez les choses suivantes avec vous :
  - Une liste des médicaments, vitamines et plantes que vous prenez
  - Votre carte d'assurance santé ou votre attestation d'aide financière
  - Votre carte d'identité

**Parlez à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.**